



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



PROVISIONAL

A/40/PV.121
13 January 1986

RUSSIAN

Сороковая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О СТО ДВАДЦАТЬ ПЕРВОМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 18 декабря 1985 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель:

Г-н де ПИНЬЕС

(Испания)

Дань памяти Его Превосходительства сэра Сивусагура Рамгулама, генерал-губернатора и
бывшего премьер-министра Маврикия

Празднование сороковой годовщины Организации Объединенных Наций: [39]
(продолжение)

- a) проект резолюции
- b) доклад Пятого комитета

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения:
[17] (продолжение)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и
тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет
включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они
должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации
в течение одной недели на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов,
Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing
Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations
Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

- a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: доклад Пятого комитета (часть III)
- b) назначение членов Комитета по взносам: доклад Пятого комитета
- c) назначение одного члена Комиссии ревизоров: доклад Пятого комитета
- d) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям: доклад Пятого комитета
- e) назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета
- f) назначение членов Комиссии по международной гражданской службе: доклад Пятого комитета
- g) назначение членов и заместителей членов Комитета по Пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров: доклад Пятого комитета [114]

Бюджет по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов: доклад Пятого комитета [115]

Планирование по программам: доклад Пятого комитета [117]

Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [118]

План конференций: доклады Пятого комитета [121]

Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [124]

Пенсионная система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [125]

Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: [126]

- b) финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Ливане: доклад Пятого комитета
- c) пересмотр ставок возмещения расходов правительств государств, предоставляющих войска: доклад Пятого комитета

Заседание открывается в 10 ч. 55 м.

ДАНЬ ПАМЯТИ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА СЭРА СИВУСАГУРА РАМГУЛАМА, ГЕНЕРАЛ-ГУБЕРНАТОРА И БЫВШЕГО ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА МАВРИКИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я должен выполнить печальную обязанность и сообщить о смерти генерал-губернатора и бывшего премьер-министра Маврикия, Его Превосходительства сэра Сивусагура Рамгулама.

От имени Генеральной Ассамблеи я передаю правительству и народу Маврикия и семье генерал-губернатора наши глубокие соболезнования по случаю его кончины.

Я прошу представителей встать и почтить память г-на Сивусагура Рамгулама минутой молчания.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Маврикия.

Г-н РАМЛОГАН (Маврикий) (говорит по-английски): Я передам соболезнования членов Генеральной Ассамблеи правительству и народу Маврикия и членам семьи.

ПУНКТ 39 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ПРАЗДНОВАНИЕ Сороковой годовщины Организации Объединенных Наций

- a) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/40/L.42/Rev.1)
- b) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1063)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Японии, который представит проект резолюции A/40/L.42/Rev.1.

Г-н КУРОДА (Япония) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации выразить нашу скорбь по поводу кончины г-на Сивусагура Рамгулама. Он был выдающимся государственным деятелем, который на многих постах работал на благо своей страны.

Я хотел бы также от имени моей делегации выразить нашу глубокую скорбь по случаю кончины Его Превосходительства г-на Карлоса Ромуло. Он также был видным государственным деятелем, занимая в последние годы пост министра иностранных дел. Но я уверен, что все собравшиеся здесь будут помнить его прежде всего за его огромный вклад, который он внес в работу этой Организации с момента ее создания как представитель одного из 51 государства, первоначально подписавшего Устав Организации Объединенных Наций. На протяжении многих лет он был Постоянным представителем Филиппин, став первым Председателем Генеральной Ассамблеи от азиатских стран и возглавляя в качестве Председателя работу Совета Безопасности в

(Г-н Курода, Япония)

течение трех сроков. Моя страна глубоко уважала генерала Ромуло как выдающегося государственного деятеля соседней азиатской страны и как активного сторонника международного сотрудничества. Генерала Ромуло будет помнить не только филиппинский народ, но и все свободолюбивые народы всего мира. Правительство и народ Японии передают самые искренние соболезнования народу Филиппин и особенно семье Ромуло, понесшей утрату.

Для меня большая честь и удовольствие представить Генеральной Ассамблее проект резолюции A/40/L.42/Rev.1, озаглавленный "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций", от имени делегаций Австралии, Австрии, Бангладеш, Барбадоса, Канады, Финляндии, Ямайки, Новой Зеландии, Норвегии, Самоа, Швеции и Японии.

Во время нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций многие руководители государств-членов приняли участие в праздновании сороковой годовщины Организации Объединенных Наций.

(Г-н Курода, Япония)

Единодушные в своей поддержке Организации Объединенных Наций, они подчеркнули необходимость укрепления доверия к этой всемирной организации и усиления политической воли государств-членов для оказания более положительной поддержки Организации. Многими руководителями и их делегациями, включая и авторов настоящего проекта резолюции, был выдвинут ряд предложений с тем, чтобы совершенствовать эффективность административной и финансовой деятельности Организации Объединенных Наций. Министр иностранных дел Японии был среди числа тех, кто выступил с предложениями.

Основываясь на предложениях нашего министра иностранных дел и находя поддержку в предложениях других, мы сформулировали конкретное предложение, которое в результате продолжительных неофициальных консультаций переросло в проект резолюции, находящийся сейчас на рассмотрении Ассамблеи.

От имени авторов, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за ценную помощь и совет. Моя признательность также относится ко всем делегациям, представившим нам конструктивные идеи и предложения. Полезная помощь была оказана нам Генеральным секретарем и его персоналом, которым я выражаю нашу искреннюю признательность.

Я не из чистой любезности выражаю признательность всем тем, кто оказал нам помощь в формулировке настоящего проекта резолюции. Я хотел бы подчеркнуть, что проект резолюции A/40/L.42/Rev.1 с внесенными исправлениями является результатом коллективной мудрости этой Ассамблеи и в силу этого заслуживает подавляющей, действительно всеобщей поддержки Ассамблеи.

Разрешите мне сейчас обратиться к представлению самого проекта. Пункты преамбулы в сбалансированной и всеобъемлющей манере представляют собой основу для работы группы межправительственных экспертов высокого уровня, которая учреждается в соответствии с этим проектом резолюции.

В пункте 1 постановляющей части Ассамблея выразит свою убежденность в том, что общее повышение эффективности еще более увеличило бы возможности Организации Объединенных Наций по достижению целей и осуществлению принципов Устава. По пункту 2 Ассамблея решит учредить Группу межправительственных экспертов высокого уровня со сроком полномочий на один год в целях выполнения в полном соответствии с принципами и положениями Устава следующих задач: а) провести детальный обзор административных и финансовых вопросов Организации Объединенных Наций в целях

(Г-н Курода, Япония)

определения мер по дальнейшему повышению эффективности административного и финансового функционирования, что способствовало бы укреплению и повышению эффективности этого международного органа в решении политических, экономических и социальных вопросов; b) представить Генеральной Ассамблее, до открытия ее сорок первой сессии, доклад, содержащий замечания и рекомендации Группы.

В пункте 3 Ассамблея просит Председателя в консультации с региональными группами как можно скорее назначить членов Группы межправительственных экспертов высокого уровня при надлежащем учете справедливого географического распределения. В пункте 4 предусмотрено, что Группа будет состоять из 18 членов, и содержится просьба к Генеральному секретарю как можно скорее созвать эту Группу с тем, чтобы она могла избрать своих должностных лиц. В пунктах 5 и 6 содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечить Группу необходимым персоналом и услугами, в частности, сообщая свои мнения и предоставляя информацию, необходимую для проведения обзора.

В пункте 7 предлагается соответствующим вспомогательным органам Генеральной Ассамблеи представлять Группе, через своих председателей, информацию и замечания по вопросам, касающимся их работы.

И наконец, в пункте 8 предлагается включить в предварительную повестку дня сорок первой сессии пункт, озаглавленный "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций: доклад Группы межправительственных экспертов высокого уровня".

Цели этого проекта резолюции являются реалистичными и конструктивными. Формулировки сжаты и точны. Я считаю, что не стоит останавливаться на основных пунктах проекта, за исключением следующих моментов.

Во-первых, я хотел бы остановиться на мандате Группы. Мандат Группы включает обзор административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций с тем, чтобы разработать меры по дальнейшему совершенствованию эффективности этой деятельности. Мы полностью осознаем, что улучшение административной и финансовой деятельности само по себе не решит политических, экономических и социальных проблем в мире. Безусловно, на государства-члены возложена ответственность по укреплению эффективности Организации Объединенных Наций в разрешении этих проблем. Мы надеемся, что совершенствование эффективности административного и финансового функционирования Организации будет способствовать

(Г-н Курода, Япония)

укреплению этой эффективности. Мы считаем, что работа Группы должна и будет проводиться в полном соответствии с принципами и положениями Устава, включая принцип суверенного равенства. Необходимо также подчеркнуть, что эта работа не должна препятствовать деятельности Генерального секретаря и соответствующих вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи.

Во-вторых, я хотел бы сказать о критерии числа членов Группы. Являясь межправительственными экспертами высокого уровня, они должны быть рекомендованы своими правительствами и назначены Председателем Генеральной Ассамблеи в консультации с региональными группами. От каждого из них ожидается индивидуальный вклад в дело всей Группы. Они должны не просто представлять взгляды своих правительств, но также и проблемы своего региона, субрегиона или какого-либо другого региона. Мы также считаем необходимым, чтобы члены Группы обладали опытом международной деятельности на высоком уровне, проявили интерес и знание дел Организации Объединенных Наций и могли привлечь внимание международного сообщества к работе Группы. Для плодотворной работы этой Группы мы надеемся, что все эти эксперты смогут лично участвовать во всех заседаниях, полностью посвящая себя работе Группы.

В-третьих, хотел бы остановиться на вкладе Генерального секретаря в работу Группы. Генеральный секретарь предпринимал достойные похвалы усилия по улучшению эффективности и действенности Секретариата. К Генеральному секретарю, который является главным административным лицом Организации, обращена просьба сообщать свои мнения Группе, и он также может представить на сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи свои замечания по докладу Группы.

В заключение я хотел бы поблагодарить еще раз всех тех, кто неутомимо работал над проектом резолюции. Я обращаюсь к Генеральной Ассамблее с просьбой принять проект резолюции A/40/L.42/Rev.1 без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые хотят объяснить мотивы своего голосования до голосования по проекту резолюции A/40/L.42/Rev.1.

Позвольте мне напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления с объяснениями мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-н МАСИЕЛ (Бразилия) (говорит по-английски): Делегация Бразилии очень внимательно изучила представленный Ассамблее проект резолюции и в течение последних нескольких недель участвовала в ряде консультаций, которые привели к выработке данного текста. Вполне естественно, что первоначальный вариант текста несколько улучшен и сейчас является практически приемлемым.

Однако у нас все же имеется ряд глубоких опасений относительно самого текста: формулировки текста подразумевают, что способность Организации Объединенных Наций добиться целей и осуществить принципы Устава, в том числе, следовательно, и осуществить решения, принятые соответствующими органами Организации Объединенных Наций, зависит от повышения эффективности административного и финансового функционирования этого органа.

Мы все прекрасно знаем, что, хотя улучшения всегда желательны, общее отсутствие эффективности Организации Объединенных Наций не является результатом недостатков в администрировании и управлении в Организации; это скорее объясняется существованием противоречивых и порой непримиримых целей и национальной политики государств-членов. В этом отношении текст проекта резолюции вводит в заблуждение. Такой предубежденный подход отражен в пункте 2а постановляющей части относительно определения круга полномочий Группы межправительственных экспертов, в соответствии с которым Генеральная Ассамблея поручает этой Группе выполнение очень и очень трудной задачи решения политических, экономических и социальных вопросов.

Следует также четко указать на то, что повышение эффективности Организации Объединенных Наций в решении политических, экономических и социальных проблем является в равной степени ответственностью суверенных государств-членов. Я должен сказать о своем удовлетворении тем, что в этом зале представитель Японии практически теми же словами выразил ту же мысль, и это является для нас большой поддержкой.

(Г-н Масиел, Бразилия)

Я, конечно, понимаю, что сейчас предлагается создание Межправительственной группы экспертов, что представляет собой улучшение по сравнению с предыдущими текстами. Я понимаю также, что окончательное решение будет зависеть от Генеральной Ассамблеи.

При таком понимании правительство Бразилии будет готово и намерено сотрудничать в достижении успешных результатов работы этой Группы в рамках Устава и в соответствии с принципом суверенного равенства государств.

Г-н АЛЬСАМОРА (Перу) (говорит по-испански): Наша позиция по проекту резолюции A/40/L.42/Rev.1 определяется следующими соображениями.

Спустя сорок лет после создания Организации Объединенных Наций целесообразно рассмотреть структуру и функционирование Организации, с тем чтобы убедиться, насколько они эффективны и справедливы для сегодняшнего мира, насколько они удовлетворяют требованиям и отвечают принципам и целям Устава, а также насколько они гарантируют независимость нашей Организации и равноправие ее членов.

Мы первые, кто хочет, чтобы структура была действенной и справедливой, но мы считаем, что задача улучшения нашей Организации должна выполняться нашими собственными усилиями и решимостью, а не путем внешнего вмешательства или давления. Поэтому задача должна состоять в том, чтобы сделать нашу Организацию не только более действенной, но и более равноправной, более справедливой, более независимой и более демократической. Для этой цели необходимо, чтобы посты управления в администрации и посты исполнителей в специализированных учреждениях не заполнялись исключительно и постоянно одной группой государств, поскольку этим нарушается принцип географического представительства. Нельзя также, чтобы какое-либо одно государство делало настолько большие денежные взносы в бюджет Организации, чем другие государства, что оно могло бы использовать свое большее финансовое участие в качестве средства для подрыва свободы действий Организации, оказания влияния на ее решения или претензии на особые привилегии. Нам больше нужна не более богатая и более представительная Организация, а скорее более независимая и достойная Организация. Если из-за того, что Организация будет богаче, она станет связанной в своих действиях и зависимой, в таком случае пусть она не будет такой богатой; и если она станет более представительная, но более уязвимой и слабой, в таком случае пусть она не будет такой представительной.

Поэтому главная проблема заключается не в отсутствии административной рентабельности Организации, а скорее в отсутствии ее эффективности. Предпосылкой для эффективности Организации Объединенных Наций является не только политическая воля великих держав, которую мы не можем контролировать, но также и демократизация осуществления политической и экономической власти внутри Организации Объединенных Наций, и наш долг состоит в том, чтобы обеспечить это и поставить на службу всех государств-членов, большинство которых даже еще не существовали или не сложились еще как государства, когда разрабатывалась структура Организации Объединенных Наций и принципы ее функционирования, и поэтому не участвовали в этом процессе.

В любом случае мы не хотим только административной действенности, а хотим также эффективности координации действий в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. А этот процесс подрывается из-за отсутствия последовательности, которое мы наблюдаем сегодня в деятельности специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций. Так, например, мы видим, что в то время, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций ведет борьбу с голодом, Международный валютный фонд навязывает политику, которая ведет к голоду во многих частях мира; в то время, как Организация Объединенных Наций по промышленному развитию содействует индустриализации, Общее соглашение по тарифам и торговле осуществляет практику, не поощряющую индустриализацию в третьем мире; в то время, как Организация Объединенных Наций в области образования, науки и культуры содействует образованию, Всемирный банк отказывается предоставлять займы именно в этой конкретной области, и т.д.

Тот широкий мандат, который сегодня мы даем Группе межправительственных экспертов, основанный на принципах Устава и особенно на суверенном равенстве государств и равноправном географическом представительстве при заполнении вакансий – единственных принципах, конкретно отраженных в тексте, – направлен на повышение эффективности Организации Объединенных Наций в достижении ею целей в политической, экономической и социальной областях.

Исходя из такого понимания ответственности создаваемой Группы экспертов и решения ею перечисленных проблем, моя делегация поддерживает представленный проект резолюции.

Г-н МАРИН БОШ (Мексика) (говорит по-испански): Мы с большим интересом выслушали несколько минут назад представление делегатом Японии проекта резолюции A/40/L.42/Rev.1, озаглавленной "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций", который его авторы представили по пункту 39 повестки дня, озаглавленном "Празднование сороковой годовщины Организации Объединенных Наций". С самого начала мы испытывали особый интерес к инициативе, предпринятой Японией, призвавшей создать "Группу межправительственных экспертов высокого уровня", которая должна рассмотреть административные и финансовые вопросы Организации для улучшения совершенствования эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций.

Мы признательны за усилия, предпринятые делегацией Японии для того, чтобы разработать текст в рамках неофициальных консультаций, который получил бы самую широкую поддержку Генеральной Ассамблеи. В ходе этих консультаций различные делегации выразили сомнение относительно целесообразности включения этого вопроса в пункт повестки дня, связанный с празднованием сороковой годовщины Организации Объединенных Наций. Все хорошо знают о работе, которая осуществлялась в рамках Подготовительного комитета под руководством посла Лусака, и об усилиях, предпринятых послом Кришнаном, на которого была возложена задача выработки проекта окончательного документа. Однако эта работа не увенчалась успехом из-за того, что в редакционной группе не было согласия, а также, как вы все помните, были предприняты попытки завершить ее к 24 октября, когда в соответствии с резолюцией 31/161 А должно было завершиться празднование юбилейной сороковой сессии Организации.

С другой стороны, необходимо подчеркнуть, что авторы проекта резолюции A/40/L.42/Rev.1 получили ряд предложений, направленных на улучшение текста и более детальное уточнение мандата Группы межправительственных экспертов, а также на то, чтобы ясно разъяснить цель той работы, которая должна быть начата в следующем году. Тем не менее изменения, внесенные в первоначальный текст, не рассеяли сомнений некоторых делегаций. По этой причине мы и делаем данное заявление.

Делегация Мексики согласится с решением, которое будет принято Генеральной Ассамблеей, несмотря на тот факт, что у нас есть серьезная неудовлетворенность в отношении некоторых аспектов проекта резолюции. Прежде всего мы считаем, что

работа Группы межправительственных экспертов должна быть ограничена чисто административно-финансовыми аспектами функционирования Организации Объединенных Наций без учета политических вопросов. Исходя из самого характера этой задачи, мандат Группы не может быть продлен более чем на год.

Нам очень трудно понять направленность четвертого пункта преамбулы, пункта 1 постановляющей части, а также завершающей части пункта 2а постановляющей части. Мы полагаем, что нельзя связывать улучшение административного и финансового функционирования Организации с более полным соблюдением принципов и целей Устава. Как можно утверждать, что более эффективная организация бюджетной системы будет способствовать решению основных проблем, с которыми сталкивается международное сообщество? Сейчас необходимо, чтобы политическая воля государств вышла бы за пределы простой риторики и была бы подтверждена реальными действиями.

Во-вторых, мы считаем, что любые меры, которые рекомендованы Группой для "повышения эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций", должны получить единодушную поддержку - и я подчеркиваю это - единодушную поддержку межправительственных экспертов, которые будут назначены. Более того, работа Группы межправительственных экспертов должна основываться на ряде критериев, которые моя делегация хотела бы здесь подчеркнуть, особенно два из них: мы должны быть уверены в том, что любое предложение, касающееся административных вопросов нашей Организации, не должно подрывать принципа суверенного равенства всех ее членов; и второй, необходимо обеспечить, чтобы независимость и эффективность Организации Объединенных Наций ни в коем случае не подрывалась в результате давления - финансового или какого-либо иного. Это требование соответствует букве и духу Устава, особенно статье 100.

В-третьих, делегация Мексики хотела бы подчеркнуть содержание восьмого пункта преамбулы проекта резолюции A/40/L.42/Rev.1. Здесь мы хотели бы воспользоваться возможностью и высказать нашу искреннюю признательность за усилия, предпринятые Генеральным секретарем по улучшению эффективности и действенности Секретариата, который он возглавляет. С самого начала выполнения им своих обязанностей он предпринимал всевозможные усилия для улучшения работы Секретариата, и результаты были позитивными и вызывающими удовлетворение.

(Г-н Марин Бош, Мексика)

И наконец, мы разделяем беспокойство, выраженное многими делегациями, что Генеральная Ассамблея, потерпев неудачу в усилиях по принятию декларации в связи с сороковой годовщиной Организации, перейдет сейчас к принятию документа, который ограничивается лишь административными и финансовыми аспектами работы Организации, оставляя в стороне вопросы политического, экономического и социального характера, которые постоянно занимают место в повестке дня Генеральной Ассамблеи. Мы обеспокоены тем, что это решение принимается по пункту 39 повестки дня, озаглавленному "Празднование сороковой годовщины Организации Объединенных Наций", когда рассмотрение этого пункта в соответствии с нашим пониманием резолюции 39/161 А было завершено 24 октября.

Г-н АЛЬ-АШТАЛЬ (Демократический Йемен) (говорит по-арабски): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы сделать следующие комментарии по проекту резолюции A/40/L.42/Rev.1.

Во-первых, делегация Демократического Йемена удивлена той поспешностью, с которой данный проект резолюции был представлен непосредственно на пленарном заседании Ассамблеи на этой юбилейной сессии. Генеральная Ассамблея сталкивалась на этой сессии с многочисленными проблемами и потратила много времени, особенно в ходе торжественных заседаний, на обсуждение этих вопросов. Несмотря на это, мы отмечаем, что проект резолюции был представлен довольно поспешно.

Во-вторых, нам кажется странным характер консультаций, которые имели место. Некоторые из этих консультаций были селективными и в целом не соответствовали обычной практике Организации Объединенных Наций. Например, мы, в группе арабских государств, не обсуждали этого вопроса; он также не был должным образом обсужден в Группе 77.

В-третьих, мы знаем, что был учрежден Подготовительный комитет для подготовки к сороковой сессии, который должен был подготовить декларацию в связи с этой юбилейной сессией. Но Организация Объединенных Наций вместо того, чтобы выработать такую декларацию в отношении этой торжественной сессии, вынесла на наше рассмотрение проект резолюции по вопросам административного и финансового характера, представленный в пункте повестки дня, касающемся празднования сороковой годовщины Организации Объединенных Наций.

(Г-н Аль-Ашталъ, Демократический Йемен)

Мы хотели бы официально выразить наше глубокое сожаление в связи с тем, что Генеральная Ассамблея не смогла прийти к согласию в отношении декларации, подготовленной Подготовительным комитетом по проведению сороковой сессии Организации Объединенных Наций.

(Г-н Аль-Ашталь, Демократический Йемен)

В то же время мы удивлены, что вместо такой политически важной декларации на наше рассмотрение представлен документ, который касается эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что подчеркивать административные и финансовые аспекты, значит урезать политические вопросы, которые должна рассматривать Организация.

Мы также находим странным тот факт, что данный проект резолюции был представлен непосредственно Генеральной Ассамблее без подробного обсуждения в Комитете, как это всегда бывает в отношении других вопросов. Мы удивлены таким особым подходом к проекту резолюции, имеющему столь важный характер, особенно учитывая проведение этой юбилейной сессии Генеральной Ассамблеи.

Делегация Демократического Йемена поддерживает любые финансовые и административные реформы Организации Объединенных Наций. Но мы не считаем, однако, что политические проблемы, находящиеся на рассмотрении Организации, являются результатом финансовых и административных проблем. Все констатировали тот факт, что отсутствие проявления политической воли и возможности достижения политических решений, а также неспособность осуществлять резолюции Организации Объединенных Наций – вот факторы, которые лежат в основе проблем, от которых страдает Организация.

В принципе мы поддерживаем любые административные и финансовые реформы, однако мы считаем, что предлагаемая Группа межправительственных экспертов высокого уровня должна отражать географическое распределение и учитывать суверенное равенство представителей, выражающих свое мнение, в рамках положений и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Г-н МАБУБАНИ (Сингапур) (говорит по-английски): Сороковая сессия Генеральной Ассамблеи подходит к концу. Мы успешно провели юбилейную сессию, в которой участвовали главы многих государств и правительств. К сожалению, нам не удалось принять декларацию, что явилось отражением отсутствия политической воли, которое ослабляет эту Организацию.

Поэтому я разделяю мнение моих коллег, которые подчеркивают, что действительная слабость Организации Объединенных Наций объясняется отсутствием воли государств-членов выполнять резолюции и решения нашей Организации. До тех пор, пока решения и резолюции не будут выполняться, Организация Объединенных Наций будет продолжать оставаться слабой и неэффективной. Однако эта проблема не может быть

(Г-н Мабубани, Сингапур)

решена в Организации Объединенных Наций. Она может быть решена лишь самими государствами-членами, которые должны выполнять ежегодно принимаемые резолюции и решения.

Однако имеется еще один аспект проблем нашей Организации, который касается ее административной и финансовой эффективности. К сожалению, имеется широко распространенное мнение о том, что Организация Объединенных Наций плохо управляется. В данном случае можно привести в пример историю мальчика, который впервые приходит в Организацию Объединенных Наций и спрашивает отца: "Отец, сколько людей работает в Организации Объединенных Наций?" Ему отец отвечает: "Примерно половина." Эта история, конечно, надуманная, но она, несомненно, в определенной степени отражает представление об Организации Объединенных Наций.

Я также хочу отметить, что такое представление об административной и финансовой неэффективности иногда подчеркивается странами, чье истинное стремление заключается в том, чтобы подорвать политическую и экономическую эффективность Организации. Тем не менее, несмотря на то, что, возможно, и существуют некоторые злонамеренные критики Организации Объединенных Наций, есть и другие, которые уверены, что укрепление административного и финансового функционирования Организации будет отвечать интересам большинства государств-членов.

Организация Объединенных Наций, как и любое другое творение людей, будет лишь прозябать, если у нее будут только некритичные сторонники или предвзятые критики. Те, кто, подобно Сингапуру, поддерживают Организацию, должны стремиться к тому, чтобы укреплять ее путем пересмотра ее административной и финансовой практики. Именно поэтому мы и поддерживаем проект резолюции A/40/L.42/Rev.1.

Однако, к сожалению, очень многие неправильно понимают этот проект резолюции. Первое недопонимание заключается в том, что подобный пересмотр, если он приведет к финансовой экономии, будет выгоден лишь основным странам-вкладчикам. Это представление основывается на том, что главные вкладчики больше всего выиграют от любых видов экономии. Это неправда. Если рассматривать взносы как процент от общего дохода, то основными вкладчиками окажутся малые страны. Простая аналогия может помочь объяснить то, что я имею в виду. Возьмем к примеру человека, у которого ежемесячный доход 1 000 долл. США. Для него взнос в 10 долларов ничего не значит. Но для человека, который в месяц имеет всего 10 долларов, — а в третьем мире есть много таких, — 10 долларов обозначает его полный доход. Учитывая эту

(Г-н Мабубани, Сингапур)

концепцию, Отдел общественной информации Организации Объединенных Наций перечислил 20 стран, чьи взносы составляют наибольший процент их доходов, такими странами являются: Гвинея-Бисау, Гамбия, Конго, Сан-Томе и Принсипи, Демократический Йемен, Либерия, Норвегия, Мальдивские Острова, Доминика, Сент-Винсент и Гренадины, Гренада, Ботсвана, Дания, Швеция, Республика Острова Зеленого Мыса, Сейшельские Острова, Того, Свазиленд, Нидерланды и Экваториальная Гвинея. Поэтому именно малые государства выиграют от финансовой экономии в Организации Объединенных Наций.

Вторым неправильным пониманием проекта резолюции является то, что этот проект резолюции является как бы "троянским конем", поскольку он представлен одной страной для того, чтобы подорвать фундаментальные принципы Устава и ввести взвешенное голосование. Мы надеемся, что этого не произойдет. Проект резолюции подтверждает положения Устава. Он также подтверждает принципы суверенного равенства, которому привержены все подобные Сингапуру малые государства. Этот проект резолюции также призывает к созданию Группы экспертов широкого географического представительства для проведения обзора деятельности Организации Объединенных Наций, а такая группа никогда не согласится ни с одним предложением, которое подрывало бы Устав Организации. Более того, в то время, как малые государства, подобные Сингапуру, считают принцип суверенного равенства, заложенный в Уставе, весьма ценным, постоянные члены Совета Безопасности Организации Объединенных Наций также рассматривают свое привилегированное положение, вытекающее из настоящего Устава, в равной степени ценным. Я думаю, что они будут выступать против любой попытки изменения Устава гораздо более решительно, нежели малые государства.

И наконец, я хотел бы остановиться на одном деликатном моменте. В нашей Организации 159 государств-членов, большинство из которых – это очень малые государства, подобные Сингапуру. В течение длительного периода времени мы слышали жалобы на то, что принцип суверенного равенства, который обозначает, что когда решения принимаются, исходя из принципа "одна страна – один голос", то это приводит к такому положению, когда главную роль в Организации Объединенных Наций играют малые государства, поскольку в количественном отношении их большинство. Имеются также предположения, что именно малые государства несут ответственность за слабость этой Организации. Работая в Организации всего лишь 15 месяцев, я могу сказать, что я отметил, что это одно из самых неправильных представлений о функционировании

(Г-н Мабубани, Сингапур)

Организации. На практике большинство малых государств, поскольку у них малые по численности делегации, не представлены на очень важных неофициальных консультациях, в ходе которых вырабатываются резолюции и решения, которые мы принимаем. Очень часто малые государства не имеют возможности оказать какое-либо влияние на повестку дня этой Организации, а также в какой-то степени содействовать улучшению выполнения этой повестки дня. Однако этот пересмотр финансовой и административной деятельности Организации Объединенных Наций даст малым государствам возможность изучить все административные и финансовые вопросы деятельности Организации. Этот обзор даст, как можно надеяться, объективный анализ того, что действительно происходит в Организации, чего не может сделать каждое отдельное малое государство.

Поэтому я хотел бы обратиться через вас, г-н Председатель, с призывом ко всем региональным группам, чтобы при выборе 18 членов обеспечить положение, при котором малые государства также были хорошо представлены в этой группе и эта группа состояла не только из экспертов из обычных крупных и средних государств.

(Г-н Мабубани, Сингапур)

Сингапур твердо верит, что именно малые государства потеряют больше всего, если тем или иным образом будут подорваны престиж и авторитет Организации Объединенных Наций. В течение длительного времени мы считали, что эта Организация будет постоянной. Однако история показывает, что ни одна организация не может быть постоянной. Организации выживают только при наличии постоянной заботы и внимания.

Поскольку цель этого проекта резолюции заключается в том, чтобы усовершенствовать административную и финансовую эффективность Организации Объединенных Наций и поскольку любое такое усовершенствование может лишь помочь восстановить престиж и авторитет данной Организации, Сингапур поддержит данный проект резолюции и призывает все другие малые государства поступить подобным образом.

Г-н ЭЛЬ-ФАТТАЛ (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски):
Делегация Сирийской Арабской Республики по принципиальным соображениям поддерживает инициативы, направленные на усовершенствование административных и финансовых аспектов Организации Объединенных Наций в соответствии с целями и задачами Устава.

Все государства единодушны в своем национальном требовании обеспечить высокий уровень добросовестности персонала Организации Объединенных Наций. В этом контексте мы хотели бы высказать следующие замечания по проекту резолюции в документе A/40/L.42/Rev.1.

Во-первых, создание Группы межправительственных экспертов должно основываться на справедливом и равноправном географическом и политическом распределении. Следует учитывать самым серьезным образом необходимость справедливого представительства Группы 77.

Во-вторых, нам бы хотелось, чтобы полномочия межправительственной группы, которая должна быть создана в соответствии с пунктом 2 проекта резолюции, были более четко определены, с тем чтобы исключить любые двусмысленности или сомнения, которые могут привести в определенное время к толкованиям, противоречащим целям данного проекта резолюции.

В-третьих, исходя из важности этого конкретного вопроса, было бы лучше, если бы данный проект резолюции был распространен на более ранней стадии работы этой сессии, чтобы мы смогли в наших столицах изучить этот вопрос более полно, а также чтобы это помогло бы региональным и национальным группам в Организации Объединенных Наций изучить эту проблему и провести по ней консультации.

(Г-н Эль-Фаттал, Сирийская Арабская Республика)

В-четвертых, этот проект резолюции должен осуществляться в соответствии с целями международного сотрудничества в целях развития и создания более равноправных экономических отношений, что должно осуществляться путем координации в рамках Организации Объединенных Наций.

Мы надеемся, что данный проект резолюции не приведет к снижению роли или деятельности Организации в экономической, социальной или других областях в результате административных или финансовых изменений.

Г-н ШИБАХИ (Саудовская Аравия): Прежде всего я хотел бы выразить нашу признательность послу Японии и авторам данного проекта резолюции за их усилия по выработке такого проекта резолюции, который будет приемлем для всех. Мы все согласны с ними относительно необходимости повышения эффективности административной и финансовой деятельности Организации Объединенных Наций не только в ее сороковой год, но каждый год.

Я должен присоединиться к предыдущим ораторам и сказать о неспособности Ассамблеи достичь консенсуса по тексту декларации в связи с сороковой годовщиной, как о признаке отсутствия политической воли, что может ослабить Организацию Объединенных Наций. Отсутствие политической воли является основным недостатком, на который Генеральная Ассамблея должна обратить свое внимание.

Возвращаясь к проекту резолюции, мы естественно хотели бы иметь больше времени для того, чтобы ознакомиться с ним вместе с экспертами и с нашими правительствами. Однако на нынешнем этапе, когда он уже поставлен на голосование, мы естественно поддержим его, в надежде, что мандат этой Группы, которая должна провести данный обзор, будет строго ограничен тем, как мы понимаем данный проект резолюции, и что слова "при решении политических, экономических и социальных вопросов" не будут означать расширение его мандата за рамки чисто административных и финансовых функций.

Я присоединяюсь ко многим представителям, выступавшим до меня, и надеюсь, что при выборе экспертов Группы, Вы, г-н Председатель, приложите усилия к тому, чтобы эти опасения не оправдались.

Г-н САЕМАЛА (Соломоновы Острова) (говорит по-английски): В этом году Организация Объединенных Наций достигла возраста сорока лет, возраста, когда человек уже приобретает чувство уверенности. К сожалению, мы не можем сказать то же самое о нашей Организации, которая в свою сороковую годовщину подвергается суровой критике со стороны многих мировых лидеров. Поэтому вполне уместно, что эта Организация занимается самокритичным анализом и подведением итогов. Возможно, она должна остановиться и спросить: "Куда мы идем, и идем ли мы в самом правильном направлении?"

(Г-н Саемала, Соломоновы Острова)

Я уверен, что рассматриваемый нами проект резолюции имеет целью поставить этот вопрос, с тем чтобы в ходе поисков ответа на этот вопрос были предприняты искренние и позитивные попытки обеспечить большую эффективность, экономию и результативность.

Самая серьезная критика, относящаяся к Организации Объединенных Наций, состоит в том, что 80 процентов ее бюджета составляют расходы на персонал. Это в любом случае ошеломляющая и несоразмерная сумма, учитывая тот факт, что одной из целей Организации объединенных Наций является финансирование проектов, направленных на уничтожение голода и страданий и повышение уровня жизни народов с тем, чтобы восстановить человеческое достоинство для миллионов страдающих в нищете людей.

Я хотел бы несколько подробнее остановиться на вопросе о расходах на персонал. По мнению моей делегации, превосходит все разумные размеры не только уровень роста заработной платы, но и соответственно уровень пенсий уходящих в отставку сотрудников персонала, по нашему мнению, достигает астрономических цифр. Моя делегация, представляющая страну, имеющую очень ограниченные ресурсы рабочей силы, только недавно с ужасом узнала, что, по предложению правления Объединенного пенсионного фонда, заместитель Генерального секретаря, который уходит в отставку в конце этого года в возрасте 60 лет, после 35 лет службы, имеет право на ежегодную пенсию в размере 91 000 долларов США. Цифра 91 000 долларов США говорит сама за себя, и мне нет необходимости останавливаться на этом. По сути дела, она, вероятно, больше, чем взнос моей страны.

Все увеличивающееся число семинаров и конференций также вызывает у нас озабоченность. Мне кажется, что стоит только кому-то назвать какой-то семинар, и Организация Объединенных Наций будет организовывать его, предоставив группу экспертов, консультантов и все прочее. Помимо расходов на экспертов увеличиваются расходы и на обслуживание конференций. Расходы на обслуживание конференции где-то в размере между 250 000 и 500 000 американских долларов считаются нормальными.

Можно спросить, а чего достигли эти многочисленные конференции? Например, можно было бы спросить, какова цель конференции по Намибии или апартеиду, проводящейся в Европе? Мы все ненавидим апартеид, и нельзя ли было бы эти доллары, которые тратятся на конференции, принимающие многочисленные резолюции по Намибии, лучше потратить на то, чтобы уменьшить страдания народа, который является жертвой апартеида в Южной Африке и угнетения в Намибии, а не обогащать карманы авиакомпаний и гостиниц?

(Г-н Саемала, Соломоновы Острова)

Моя делегация надеется, что группа по пересмотру проведет серьезное изучение последствий увеличения расходов, к чему приводит любое мероприятие, которое начинает проводить Организация Объединенных Наций. Каждый год происходит увеличение бюджетных ассигнований даже тогда, когда необходимость в каком-либо конкретном вопросе уже не является столь настоятельной или важной, как это было тогда, когда этот вопрос только вносился. Например, хотя число колоний и подопечных территорий значительно сократилось, бюджетные ассигнования на эти вопросы не подверглись реальному или значительному сокращению. Это только некоторые примеры в целом ряде подобных примеров в бюджете. Как можно улучшить мир и как можно повысить авторитет Организации Объединенных Наций, если все больше средств тратится не на реальные проекты повышения социальных и экономических условий жизни людей, а на проведение все большего числа семинаров и конференций.

Имеющаяся у меня небольшая проблема не связана с тем, что я сейчас говорил, а касается пункта 3 постановляющей части документа A/40/L.42/Rev.1 – к сожалению, я получил этот документ только сегодня утром. Может быть это будет не по порядку ведения заседания, но я хотел бы получить разъяснения по такому вопросу: у меня вызывает озабоченность и вопрос тот факт, что в английском варианте между словами "possible" и "members" стоит определенный артикль "the". Этот пункт сейчас читается следующим образом:

"Просит Председателя Генеральной Ассамблеи после консультаций с членами региональных групп назначить как можно скорее членов группы межправительственных экспертов на высоком уровне с учетом равноправного и географического распределения". (A/40/L.42/Rev.1, пункт 3)

У меня вызывает озабоченность определенный артикль "the". Создается впечатление, что вопрос о составе членов группы уже предопределен, и мне кажется, что в соответствии со следующим пунктом постановляющей части какая-либо определяющая фраза могла бы сделать все более ясным. Но нынешняя формулировка в английском варианте создает впечатление, что мы пытаемся решить вопрос о членах, которые уже назначены, и я хотел бы получить разъяснение на этот счет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В ответ на вопрос, только что затронутый представителем Соломоновых Островов, я могу дать следующее разъяснение. Поскольку резолюция еще не принята, Председатель ни с кем не проводил никаких консультаций. Когда резолюция будет принята, то в соответствии с обычной практикой будет

(Председатель)

безотлагательно проведено совещание председателей региональных групп – оно будет проведено, если это окажется возможным, после этого заседания, – на котором председателям сообщат о необходимости созвать их группы в свете этой резолюции и принять решение о том, кто их будет представлять. Я полагаю, что в соответствии с установившейся в Организации Объединенных Наций практикой с самого начала будет обеспечено справедливое географическое распределение.

Я могу заверить представителя Соломоновых островов, что еще ни один член не намечен для включения в эту группу, поскольку еще не принята резолюция и не проведены никакие консультации.

Г-н САЕМАЛА (Соломоновы Острова) (говорит по-английски): Благодарю Вас за разъяснение, г-н Председатель, но у меня все еще имеется трудность в отношении этой формулировки. Может быть эту формулировку можно было бы изменить таким образом, чтобы она стала более ясной и соответствовала другим пунктам. Может быть можно сказать так:

"... назначить как можно быстрее предлагаемое число членов группы".

Прошу прощения, что это предложение не относится к порядку ведения заседания, но такое изменение сделало бы этот пункт более приемлемым.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Соломоновых Островов за его заявление, но я не могу сделать больше, чем я указал, поскольку испанский вариант текста, который имеется у меня, правильный. Мы заслушали последнего оратора, который хотел выступить с объяснением мотивов голосования до голосования. Сейчас Ассамблея приступит к принятию решения по проекту резолюции A/40/L.42/Rev.1. Последствия программы, содержащейся в проекте резолюции, для бюджета изложены в докладе Пятого комитета, документ A/40/1063.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять проект резолюции A/40/L.42/Rev.1?

Проект резолюции A/40/L.42/Rev.1 принимается (резолюция 40/237).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь я предоставлю слово делегациям, которые хотели бы выступить с объяснением мотивов голосования после голосования.

Г-н БОЖЕ (Аргентина) (говорит по-испански): Как и сегодня, Аргентина всегда и любым образом готова оказывать сотрудничество в деле повышения эффективности Организации Объединенных Наций. Именно по этой причине мы поддержали проект резолюции A/40/L.42/Rev.1.

Однако моя делегация хотела бы сделать несколько кратких замечаний. Прежде всего мы выражаем сожаление по поводу того, что по пункту 39 повестки дня "Празднование сороковой годовщины Организации Объединенных Наций" не удалось достигнуть прогресса, поскольку не была принята торжественная декларация по важным политическим вопросам. Несмотря на значение административных и финансовых аспектов деятельности, необходимо подчеркнуть, что основной целью Организации является нахождение решения политических, экономических и социальных проблем, стоящих перед международным сообществом, путем подтверждения политической воли государств вести переговоры по этим проблемам и находить их компромиссное решение. Поэтому мы предпочли бы, чтобы только что принятый текст был представлен по другому пункту повестки дня.

Во-вторых, для такой организации, как Организация Объединенных Наций, требуется постоянное сотрудничество и согласие всех ее членов. Моя делегация считает, что цель резолюции A/40/L.42/Rev.1 не будет достигнута без полного согласия и сотрудничества всех государств - членов нашей Организации в рамках Устава.

Г-н БВАКИРА (Бурунди) (говорит по-французски): Прежде всего я хотел бы выполнить печальный долг и от имени Группы африканских государств, а также от имени моей собственной страны выразить делегации Маврикия наши искренние соболезнования по поводу смерти бывшего премьер-министра этой страны, Его Превосходительства г-на Сивусагура Рамгулама. Кончина этого государственного деятеля является потерей не только для Маврикия, но и для всей Африки. Африка всегда будет помнить о той важной роли, которую г-н Сивусагур Рамгулам сыграл в деле укрепления африканского единства, когда он исполнял обязанности Председателя Организации африканского единства (ОАЕ) в 1976-1977 годах. Мы обращаемся к делегации Маврикия с просьбой любезно передать семье покойного наши искренние соболезнования.

От имени Группы африканских государств я хотел бы также выразить наши искренние соболезнования делегации Филиппин в связи с кончиной генерала Карлоса Ромуло. Нам хорошо известна важная роль, которую он играл как высокопоставленный, очень искусный и компетентный дипломат, один из основателей Организации Объединенных Наций, роль, которую он сыграл в деле укрепления Организации. Его смерть является потерей не только для его страны - Филиппин, но и для всего международного сообщества.

Делегации африканских стран, от имени которых я имею честь выступать, подвергли проект резолюции A/40/L.42/Rev.1 глубокому изучению. Мы провели переговоры с авторами проекта резолюции и представителями других региональных групп, с тем чтобы интересы Африки и принципы Устава Организации Объединенных Наций нашли соответствующее отражение в проекте резолюции. Как я указал в ходе неофициальных консультаций, Группа африканских стран в Организации Объединенных Наций тепло приветствовала инициативу японской делегации, представившей проект резолюции, целью которого является рассмотрение административных и финансовых функций Организации Объединенных Наций. Группа африканских государств также заинтересована в эффективности Организации Объединенных Наций и укреплении ее роли. С самого начала Организация нуждалась в изучении ее рабочих методов и эффективности, с тем чтобы улучшить ее функционирование и укрепить ее роль в деле поддержания международного мира и безопасности и содействия международному сотрудничеству и развитию.

Африканские делегации в Организации Объединенных Наций принимали активное участие в обсуждении только что принятого проекта резолюции. Это участие поддерживалось желанием создать общую основу для действий, направленных на укрепление нашей Организации. Однако рассмотрение эффективности административных и

(Г-н Бвакира, Бурунди)

финансовых функций Организации Объединенных Наций является частью более всеобъемлющего исследования Организации, которое следует осуществить. Такое рассмотрение является всего лишь одним из аспектов общих проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. Совершенно ясно, что существует взаимосвязь между административными и финансовыми проблемами Организации Объединенных Наций и другими стоящими перед Организацией проблемами, которые относятся к ее рабочим методам, процессу принятия ею решений и к ее способности выполнять собственные резолюции и решения, которые зачастую остаются мертвой буквой.

Проблемы управления обязательно ведут к политическим, экономическим и социальным проблемам. Участники юбилейной сороковой сессии Генеральной Ассамблеи подчеркивали этот факт. Тем не менее африканские делегации пошли на уступки, с тем чтобы достигнуть компромисс, который я мог бы охарактеризовать как позитивный.

Несмотря на добрую волю африканских государств в деле достижения консенсуса, мы, однако, обязаны отметить и согласиться с тем, что только что принятый проект резолюции был представлен при трудных обстоятельствах, для которых характерен синдром Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), где проблемы, которые уникальным образом носят и финансовый, и административный характер, в конечном итоге ведут к чрезвычайной политизации и к положению, которое, возможно, серьезным образом затронет эту организацию, утвердившуюся в своей особой области - образование, наука и культура. Африка и третий мир вообще все еще нуждаются в этой организации.

(Г-н Бвакира, Бурунди)

Обсуждения в Пятом комитете характеризовались заявлениями некоторых делегаций, в которых выражалась обеспокоенность по поводу административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений; я имею в виду даже предложение о введении взвешенного голосования в Организации Объединенных Наций. Все исследования, осуществляемые согласно этой резолюции, которую мы только что приняли, должны быть выполнены в строгом соответствии с принципами и положениями Устава.

Группа африканских государств считает, что любая реформа должна учитывать принципы суверенного равенства всех государств в соответствии с пунктом 1 статьи 18 Устава, а именно, что каждый член Генеральной Ассамблеи имеет один голос.

Группа межправительственных экспертов высокого уровня, которую мы учредили в этой резолюции, должна представить Генеральной Ассамблее доклад и, само собой разумеется, что все государства-члены сохраняют право обсуждать его. Равное географическое распределение, как считают члены этой Группы, будет соответствовать практике, и это будет означать, что группа африканских государств будет иметь пять мест.

Группа африканских государств стремится к полному сотрудничеству с Вами, г-н Председатель, в назначении, как можно скорее, членов Группы межправительственных экспертов из Африки. Мы надеемся, что работа этой Группы не будет препятствовать другим органам и вспомогательным учреждениям Организации Объединенных Наций в осуществлении их работы в соответствии с мандатом, данным им Генеральной Ассамблеей. Необходимо отметить, что Группа межправительственных экспертов должна осуществлять свою миссию, строго соблюдая уважение авторитета и международного характера Секретариата Организации Объединенных Наций.

В заключение мы считаем, что Группа, созданная на основе резолюции, внесет эффективный вклад в обсуждение административного и финансового функционирования Организации. Группа африканских государств считает, что резолюция, представленная Генеральной Ассамблеей, является динамичным компромиссом. Принятие этой резолюции служит дополнительным доказательством – если такие доказательства нужны – воли и решимости делегаций африканских стран укреплять роль Организации Объединенных Наций и обеспечить разумное управление.

Я хотел бы вновь подчеркнуть, что Группа межправительственных экспертов в своей работе должна руководствоваться мандатом, данным ей Генеральной Ассамблеей, и строго соблюдать уважение принципов Устава и суверенитета всех государств-членов. Мы выражаем удовлетворение по поводу принятия этой резолюции консенсусом.

Г-н ВЕЛАСКО САН ХОСЕ (Куба) (говорит по-испански): Проект резолюции, который был только что принят, прошел долгий путь переговоров с момента представления его делегацией Японии. Иначе и не могло быть, поскольку существо вопроса, суть дела представляет большой интерес для всех государств-членов.

Но мне хотелось бы начать с того, чтобы, воспользовавшись этой возможностью, поблагодарить через Вас, г-н Председатель, представителя Японии за эту инициативу, направленную на улучшение административного и финансового функционирования нашей Организации. Я также хотел бы поблагодарить других соавторов и всех тех, кто тем или иным образом усердно работали для достижения конечного результата, отражающего интересы всех нас.

О самых очевидных аспектах этого предложения уже много говорилось, но в данный момент я хотел бы сделать только несколько замечаний о работе Группы межправительственных экспертов высокого уровня, создание которой мы только что одобрили. Как четко говорится в заглавии резолюции, мандат Группы является достаточно ясным. Моя делегация рассматривает это в качестве общей идеи, с которой согласны все, а именно, что работа Группы будет сконцентрирована прежде всего на административном и финансовом функционировании, а не на других вопросах, которые относятся к компетенции других органов Организации Объединенных Наций.

Второе, о чем я хотел бы сказать, это то, что работа Группы не должна мешать или препятствовать или дублировать работу других органов Организации Объединенных Наций. Работа Группы экспертов будет завершать эту работу и будет носить обобщающий характер. Поэтому мы надеемся, что такие вопросы, как шкала взносов для определения расходов Организации, не будут рассматриваться Группой экспертов. Эти вопросы обсуждаются квалифицированными органами, которые я только что назвал, такие как Комитет по взносам. Для того чтобы рекомендации и выводы получили общую поддержку Генеральной Ассамблеи, они должны быть приняты Группой согласно общей договоренности.

Кроме того, мы хотели бы официально заявить, что моя делегация благодарит Генерального секретаря, главного администратора Организации, за проделанную работу. Мы считаем, что создание Группы не означает явной или скрытой критики работы, осуществляемой согласно мандату. Напротив, нам кажется, что группа экспертов создана для того, чтобы помочь Генеральному секретарю более эффективно выполнять его функции и позволить ему укрепить его роль как администратора и руководителя Организации.

(Г-н Веласко Сан Хосе, Куба)

В заключение я хотел бы вновь поблагодарить делегацию Японии за эту важную инициативу. Я также хочу поблагодарить всех, кто стремился к достижению консенсуса, приемлемого для всех нас. С принятием резолюции этот проект больше не является проектом Японии. Теперь это выражение воли Генеральной Ассамблеи. Мы благодарим все стороны, участвовавшие в процессе переговоров, которые проявили гибкость и понимание. Без их стремления и доброй воли было бы невозможно достичь этого соглашения.

Г-н ЛУПИНАЧЧИ (Уругвай) (говорит по-испански): Моя делегация поддерживает идею, которая была только что выражена в отношении проекта резолюции, который только что приняла Генеральная Ассамблея. Это является проявлением единодушной воли всех государств-членов Организации Объединенных Наций улучшить и укрепить административную действенность Организации. Такая эффективность безусловно является основополагающей для нашей Организации и других организаций, подобных нашей, которые имеют высокие цели и обладают широкими полномочиями.

Вот почему мы поддерживаем проект резолюции, принятый только что, при том понимании, что Группа будет создана в соответствии с положениями Устава и будет отвечать целям и принципам Устава и придерживаться его правовых и организационных рамок. Это означает, что, по нашему мнению, работа Группы экспертов должна будет следовать этим принципам, не нарушая сферу компетенции какого-либо другого органа, согласно Уставу. Поэтому Группа должна стремиться определить средства и соответствующую инфраструктуру для более эффективного функционирования Организации. Такое объяснение моя делегация дает пункту 2а резолюции:

"провести детальный обзор административных и финансовых вопросов Организации Объединенных Наций в целях определения мер по дальнейшему повышению эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций, что способствовало бы усилению действенности Организации Объединенных Наций в решении политических, экономических и социальных вопросов." (A/40/L.42/Rev.1)

Моя делегация рассматривает проект резолюции таким образом, что для того чтобы более эффективно рассматривать политические, экономические и социальные проблемы, мы должны создать более эффективную административную и финансовую инфраструктуру и вместе с тем избегать того, чтобы работа Группы затрагивала другие функции и цели Организации.

(Г-н Лупиначчи, Уругвай)

Я хотел бы закончить свое выступление выражением благодарности делегации Японии за ее деятельность по представлению этого проекта резолюции, который является выражением единодушной воли всех государств – членов Организации Объединенных Наций, направленной на улучшение функционирования и повышения ее эффективности.

Хотя слова признательности уже содержатся в принятой резолюции, мы хотели бы еще раз поблагодарить Генерального секретаря за его деятельность в прошлом и за ту работу, которую он продолжает выполнять. Он может рассчитывать на нашу полную поддержку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея закончила рассмотрение пункта 39 повестки дня.

ПУНКТЫ 17 (продолжение), 114, 115, 117, 118, 121, 124, 125 и 126b и c (продолжение) ПОВЕСТКИ ДНЯ.

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ ВАКАНСИИ:

- a) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III) (A/40/681/Add.2)
- b) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1044)
- c) НАЗНАЧЕНИЕ ОДНОГО ЧЛЕНА КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1045)
- d) УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНОМ КОМИТЕТА ПО ИНВЕСТИЦИЯМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1046)
- e) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (A/40/1047)
- f) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1048)
- g) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПЕНСИОННОМУ ФОНДУ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1049)

ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/789)

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1984–1985 ГОДОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1058)

ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1059)

ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1060)

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ: ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/847, A/40/974)

ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1061)

ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1057)

ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ:

- b) ФИНАНСИРОВАНИЕ ВРЕМЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1037)
- c) ПЕРЕСМОТР СТАВОК ВОЗМЕЩЕНИЯ РАСХОДОВ ПРАВИТЕЛЬСТВ ГОСУДАРСТВ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИХ ВОЙСКА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/40/1037)

Г-н Мелтке (Германская Демократическая Республика), Докладчик Пятого комитета представил доклады этого Комитета (A/40/681/Add.2, A/40/1044, A/40/1045, A/40/1046, A/40/1047, A/40/1048, A/40/1049, A/40/789, A/40/1058, A/40/1059, A/40/1060, A/40/847, A/40/974, A/40/1061, A/40/1057, A/40/1037):

Г-н МЕЛТКЕ (Германская Демократическая Республика) (говорит по-английски), Докладчик Пятого комитета: Мне предоставлена честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на этом заседании 15 докладов Пятого комитета. Семь этих докладов касаются пункта 17 повестки дня - назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие вакансии, а остальные восемь касаются основных вопросов, рассматриваемых Комитетом в ходе сороковой сессии Генеральной Ассамблеи.

Что касается докладов, касающихся назначений, первый из них касается Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и содержится в документе A/40/681/Add.2. Эти рекомендации Пятого комитета содержатся в пункте 4 доклада.

Доклад Комитета по пункту 17b - "Назначение членов Комитета по взносам" содержится в документе A/40/1044, рекомендации Комитета - в пункте 6 доклада.

Доклад Комитета по пункту 17c - "Назначение одного члена Комиссии ревизоров" содержится в документе A/40/1045, а рекомендации - в пункте 5.

Доклад Комитета по пункту 17d - "Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям" содержится в документе A/40/1046, рекомендации - в пункте 4.

Рекомендации Пятого комитета относительно назначения членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций содержатся в пункте 4 документа A/40/1047. В пункте 3 этого доклада число голосов, полученных г-ном Роже Пенто, необходимо исправить на 99.

(Г-н Мелтке, Германская
Демократическая Республика)

Следующий доклад на эту же тему относится к назначению членов Комиссии по международной гражданской службе. Рекомендации Пятого комитета содержатся в пункте 10 этого доклада, который распространен в документе A/40/1048.

В заключение я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на документ A/40/1049, в котором содержится доклад Пятого комитета по пункту 17f повестки дня, касающийся назначения членов и заместителей членов Комитета по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций. Рекомендации Комитета содержатся в пункте 5 этого доклада

Сейчас я хотел бы представить доклады Комитета по некоторым существенным вопросам, которые были поручены ему Генеральной Ассамблеей начиная с пункта 114 повестки дня, озаглавленного "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров". Доклад Комитета по этой повестке дня содержится в документе A/40/789. В пункте 5 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, которую Комитет принял без голосования.

В отношении пункта 115 повестки дня, озаглавленного "Бюджет по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов", доклад Пятого комитета содержится в документе A/40/1058, а его рекомендации, состоящие из двух проектов резолюции и двух проектов решений, содержатся в пунктах 7 и 8 доклада.

Проект резолюций А и В относится соответственно к окончательным бюджетным ассигнованиям на двухгодичный период 1984-1985 годов и окончательной смете поступлений на тот же самый период.

Суммы, указанные в этих проектах резолюций, были одобрены Пятым комитетом в результате заносимого в отчет о заседании голосования, как указано в пункте 6 доклада, и были представлены в докладе в виде проекта резолюций в соответствии с установившейся практикой Комитета в таких случаях.

Два проекта решений, включенных в пункт 8, были приняты Пятым комитетом без голосования.

Сейчас я остановлюсь на докладе Пятого комитета по пункту 117 повестки дня - планирование по программам, который находится в документе A/40/1059. Этот пункт повестки дня рассматривался Пятым комитетом в связи с пунктом 116 повестки дня, который включает предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов. Доклад, на который я ссылаюсь, включает перечень решений,

(Г-н Мелтке, Германская
Демократическая Республика)

принятых Пятым комитетом по рекомендациям Комитета по программе и координации в отношении предлагаемого бюджета по программе.

По этому пункту повестки дня Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, принятый Пятым комитетом единогласно и содержащийся в пункте 45 доклада.

Что касается пункта 118 повестки дня - "Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций", доклад Пятого комитета по этому пункту содержится в документе A/40/1060. Пятый комитет представляет на рассмотрение Генеральной Ассамблеи три проекта резолюций, которые находятся в пункте 11 доклада. Проекты резолюций I A и II были приняты Комитетом без голосования, проект резолюций I B был принят в результате голосования.

(Г-н Мелтке, Докладчик, Пятый комитет)

Следующий пункт сегодняшней повестки дня -- пункт 121 "План конференций". По этому вопросу Пятый комитет представил доклад в документе A/40/847, в пункт 10 которого включен проект резолюции, принятый Комитетом без голосования. Я хочу обратить внимание на связанный с этим вопросом доклад Комитета (A/40/974) относительно последствий проекта резолюции для бюджета по программам, изложенным в основном докладе по этому вопросу.

По пункту 124, озаглавленному "Общая система Организации Объединенных Наций", Пятый комитет представил доклад в документе A/40/1061, в пункте 8 которого содержится проект резолюции, принятый Комитетом без голосования.

По пункту 125 повестки дня "Пенсионная система Организации Объединенных Наций" Пятый комитет рекомендует проект резолюции, содержащийся в пункте 8 документа A/40/1057, и проект решения, содержащийся в пункте 9 того же документа. Обе рекомендации были приняты Пятым комитетом без голосования.

Заканчивая этот длинный перечень докладов, я хочу сейчас представить доклад по пункту 126 повестки дня, касающемуся финансирования сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке, в частности Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), а также пересмотра ставок возмещения расходов правительств государств, предоставляющих войска (A/40/1037). В пункте 8 своего доклада Пятый комитет рекомендует проекты резолюций, которые он принял без голосования.

Доклады, которые я имел честь представить, касаются пунктов, запланированных для рассмотрения в ходе этого заседания Ассамблеи. Мне выпала честь рекомендовать их от имени Пятого комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сначала я хочу обратить внимание членов на доклад Пятого комитета по пункту 17а, озаглавленному "Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам" (A/40/681/Add.2).

В пункте 4 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить следующих лиц членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехлетний срок, начинающийся с 1 января 1986 года: г-на Ахмада Фатхи аль-Масри; г-на Траяна Чебелю; г-на Мселле; г-на Олусея Д. Одуеми и г-на Кристофера Р. Томаса.

(Председатель)

В том же пункте Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Ричарда Найгарда членом Консультативного комитета на двухлетний срок, начинающийся с 1 января 1986 года.

Могу я считать, что Ассамблея принимает эти рекомендации?

Рекомендации принимаются.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к докладу Пятого комитета по пункту 17b повестки дня, озаглавленному "Назначение членов Комитета по взносам" (A/40/1044).

В пункте 6 своего доклада Пятый комитет рекомендует назначить следующих лиц членами Комитета по взносам на трехлетний срок, начинающийся с 1 января 1986 года: г-на Анджея Абрашевского, г-на Джона Фокса, г-на Элиаса М.Ч. Казембу, г-на Ясуо Ногучи, г-на Аднана Юниса и г-на Асена Илиева Златанова.

В том же пункте Пятый комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее назначить г-на Жильберта Вергне Сабою членом Комитета по взносам на срок в один год, начинающийся с 1 января 1986 года.

Могу я считать, что Ассамблея желает принять эти рекомендации?

Рекомендации принимаются.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я предлагаю вниманию членов доклад Пятого комитета по пункту 17c повестки дня, озаглавленному "Назначение одного члена Комиссии ревизоров" (A/40/1045).

В пункте 5 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить старшего председателя Ревизионного управления Франции членом Комиссии ревизоров на трехлетний срок, начинающийся с 1 июля 1986 года.

Могу я считать, что Ассамблея желает принять эту рекомендацию?

Рекомендация принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Позвольте мне сейчас предложить вниманию членов доклад Пятого комитета по пункту 17d повестки дня, озаглавленному "Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям" (A/40/1046).

Пятый комитет рекомендует в пункте 4 своего доклада Генеральной Ассамблее утвердить назначение Генеральным секретарем следующих лиц членами Комитета по инвестициям на трехлетний срок, начинающийся с 1 января 1986 года: г-на Алойзью ди Андради Фарию, г-на Б.К. Неру и г-на Станислава Рачковского.

(Председатель)

Могу я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Рекомендация принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к докладу Пятого комитета по пункту 17e повестки дня о назначении членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

В пункте 5 документа A/40/1047 Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Роже Пенто, г-на Ахмеда Османа и г-на Самарендранат Сена членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехлетний срок, начинающийся с 1 января 1986 года.

Могу я считать, что Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Рекомендация принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Переходим к докладу Пятого комитета по пункту 17f о назначении членов Комиссии по международной гражданской службе (A/40/1048).

В пункте 10 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Геничи Акатани, г-на Мишеля Ошера, г-жу Клодию Кули, г-на Антониу Фонсеку Пиментеля и г-на Алексиса Стефану членами Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок, начинающийся с 1 января 1986 года.

Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-жу Туркию Даддах, г-на Карела Гуску и г-на Андрэ Ксавьера Пирсона членами Комиссии по международной гражданской службе на одногодичный срок, начинающийся с 1 января 1986 года.

Могу я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эти рекомендации?

Рекомендации принимаются.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): И наконец, мы переходим к докладу Пятого комитета по пункту 17g повестки дня, который касается назначения членов и заместителей членов Комитета по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций.

В пункте 5 документа A/40/1049 Пятый комитет рекомендует назначить г-на Сола Каттнера, г-на Марио Майоли, г-на Майкла Г. Окейо в качестве членов, а г-на Йобста Хольборна, г-на Мигеля А. Ортегу и г-на Юкло Такасу в качестве заместителей членов Комитета по пенсионному фонду персонала Организации Объединенных Наций сроком на трехлетний период начиная с 1 января 1986 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея утверждает эту рекомендацию?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы завершили рассмотрение пункта 17a, b, c, d, e, f и g повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 114 повестки дня, озаглавленному "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров" (A/40/789).

Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 5 его доклада.

В пункте 5 Комитет рекомендует принять проект резолюции, озаглавленный "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров".

Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить также?

Проект резолюции принимается (резолюция 40/238).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На этом мы завершили рассмотрение пункта 114 повестки дня.

Сейчас мы переходим к докладу Пятого комитета по пункту 115 повестки дня, касающемуся бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов (A/40/1058).

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций и по двум проектам решений, рекомендованных Пятым комитетом в пунктах 7 и 8 его доклада.

(Председатель)

Сначала ставлю на голосование проект резолюций А и В, которые касаются бюджета по программам на двухгодичный период 1984–1985 годов и окончательных смет поступлений на двухгодичный период 1984–1985 годов.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Республика Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Кот д'Ивуар, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри Ланка, Республика Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, против: Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Венгрия, Япония, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Франция, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Румыния, Испания.

Проект резолюций А и В принимается 125 голосами против 12 при 10 воздержавшихся (резолюции 40/239 А и В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Далее переходим к проекту решения I, озаглавленному "Нормы проезда воздушным транспортом".

Пятый комитет принял этот проект решения I без голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить также?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): И наконец, мы переходим к проекту решения II, который касается использования услуг экспертов, консультантов и участников специальных групп экспертов.

Пятый комитет принял проект решения II без возражений.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить также?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): На этом мы завершили рассмотрение пункта 115 повестки дня.

Сейчас я предлагаю членам рассмотреть доклад Пятого комитета по пункту 117 повестки дня, озаглавленному "Планирование по программам" (A/40/1059).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 45 его доклада.

Пятый комитет принял этот проект резолюции без возражений.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 40/240).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Генеральная Ассамблея таким образом завершила рассмотрение пункта 117 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 118 повестки дня, озаглавленному "Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций" (A/40/1060).

Ассамблея сейчас примет решение по рекомендациям, содержащимся в пункте 11 доклада Пятого комитета.

Проект резолюций I A и I B касается чрезвычайного финансового положения Организации Объединенных Наций.

Пятым комитетом принят проект резолюции I A без голосования.

Могут ли считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I A принимается (резолюция 40/241 A).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к проекту резолюции I B.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Республика Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Кот д'Ивуар, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий,

Мексика, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Республика Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, против: Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам.

Воздержались: Япония, Румыния.

Проект резолюции I В принимается 132 голосами против 12 при 2 воздержавшихся (резолюция 40/241 В)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Проект резолюции II, касающийся вопроса о специальных почтовых марках, был принят Пятым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить также?

Проект резолюции II принимается (резолюция 40/242).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы завершили рассмотрение пункта 118 повестки дня.

Сейчас Генеральная Ассамблея приступит к рассмотрению доклада Пятого комитета по пункту 121 повестки дня, касающемуся плана конференций (A/40/847).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюций, рекомендованных Пятым комитетом в пункте 10 его доклада.

* Позднее делегация Афганистана сообщила в Секретариат, что она намеревалась проголосовать против.

(Председатель)

Доклад Пятого комитета о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/40/974.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по разделу I проекта резолюции.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Республика Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Кот д'Ивуар, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Республика Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Канада, Дания, Франция, Федеративная Республика Германия, Гренада, Исландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Раздел I проекта резолюции принимается 131 голосом против 1 при 17 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Теперь мы перейдем к проекту резолюции в целом.

Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции в целом принимается (резолюция 40/243).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея завершила рассмотрение пункта 121 повестки дня.

Сейчас мы рассмотрим следующий доклад Пятого комитета по пункту 124 повестки дня, озаглавленному "Общая система Организации Объединенных Наций". Этот доклад содержится в документе A/40/1061.

Сейчас Ассамблея приступит к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада.

Пятый комитет принял этот проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 40/244).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Таким образом мы завершили рассмотрение пункта 124 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит следующий доклад Пятого комитета по пункту 125 повестки дня, озаглавленному "Пенсионная система Организации Объединенных Наций". Доклад содержится в документе A/40/1057.

Генеральная Ассамблея примет решение по двум рекомендациям Пятого комитета, содержащимся в пунктах 8 и 9 его доклада.

Проект резолюции, содержащийся в пункте 8 доклада озаглавлен "Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций". Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 40/245).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Проект решения, содержащийся в пункте 9 доклада Пятого комитета, касается инвестиций Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

Этот проект решения был принят Пятым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Таким образом мы завершили рассмотрение пункта 125 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пунктам 126b и c повестки дня, которые касаются финансирования Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и пересмотра ставок возмещения расходов правительствам государств, представляющих войска. Этот доклад содержится в документе A/40/1037.

Проекты резолюций, рекомендованные Пятым комитетом, содержатся в пункте 8 его доклада.

Сначала я поставлю на голосование первый проект резолюции I A. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Республика Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кипр, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Кот д'Ивуар, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Республика Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго,

Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Афганистан, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Польша, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам.

Воздержались: Демократический Йемен, Ирак, Мальдивские Острова, Йемен.

Проект резолюции I A принимается 124 голосами против 15 при 4 воздержавшихся (резолюция A/40/246 A).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции I B. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Республика Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кипр, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Кот д'Ивуар, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды,

Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегел, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Республика Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовалипротив:

Афганистан, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам.

Воздержались:

Демократический Йемен, Ирак, Мальдивские Острова, Румыния, Йемен.

Проект резолюции I B принимается 122 голосами против 14 при 5 воздержавшихся (резолюция A/40/246 B). Поздее делегация Польши сообщила в Секретариат, что она намеревалась голосовать против.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции II.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина Фасо, Бирма, Бурунди, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кипр, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала,

Гайана, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Кот д'Ивуар, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Республика Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против

Афганистан, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монголия, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам.

Воздержались:

Алжир, Бенин, Демократический Йемен, Ирак, Мальдивские Острова, Румыния, Йемен.

Проект резолюции II принимается 120 голосами против 14 при 7 воздержавшихся
(резолюция 40/247)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Демократического Йемена, который пожелал объяснить мотивы своего голосования.

Г-н МУРАД (Демократический Йемен) (говорит по-арабски): Моя делегация воздержалась при голосовании по проектам резолюций, содержащимся в документе A/40/1037, по вопросу о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане. Эти проекты резолюций имеют финансовые последствия, а моя делегация считает, что именно агрессор, то есть государство Израиль, должен нести эти расходы. Мы не можем позволить, чтобы Организация Объединенных Наций награждала агрессора и брала на себя финансовые последствия. Организация

(Г-н Мурад, Демократический Йемен)

Объединенных Наций осуждала эту агрессию и призывала Израиль вывести свои войска из Ливана незамедлительно и безоговорочно. Я ссылаюсь на резолюции 508 (1982) и 509 (1982) Совета Безопасности, которые были единодушно приняты. До тех пор пока Израиль не прекратит свою агрессию притив Ливана и не выполнит соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, агрессор - Израиль - должен нести все финансовые последствия этой агрессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Таким образом Ассамблея завершила рассмотрение пунктов 126b и c повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.